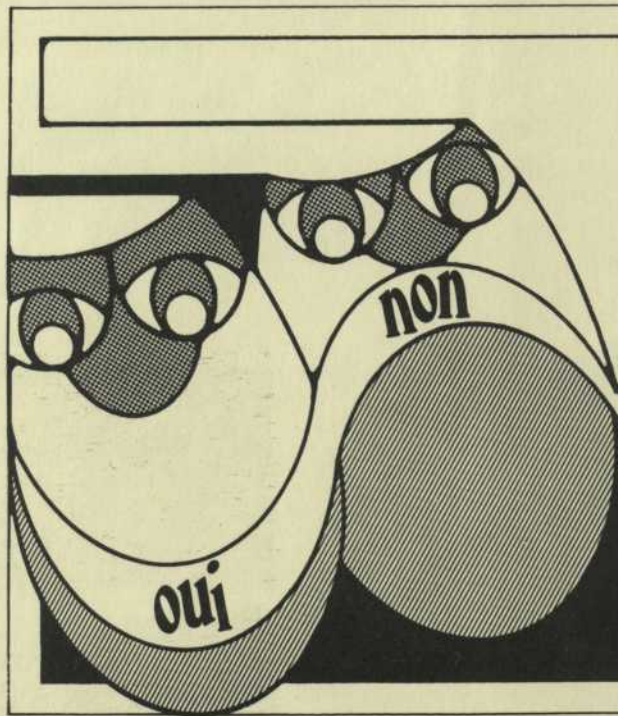




Les idiots ne sont  
jamais aussi idiots  
qu'on le croit. Les  
idiots, si.  
(marcel archard))

Je lui fais des actes.  
Elle me fait des scènes.  
(Louis Verneuil  
résumant quatorze ans  
de sa vie avec Elvire  
Popesco)



# Faites-vous partie du Groupe ?

LA LAURENTIENNE,  
COMPAGNIE MUTUELLE D'ASSURANCE

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU  
CLUB AUTOMOBILE DE QUEBEC

LA PAIX, COMPAGNIE D'ASSURANCES  
GÉNÉRALES DU CANADA

LA PROTECTION UNIVERSELLE,  
COMPAGNIE D'ASSURANCES

L'AGENCE DE VOYAGES DU  
CLUB AUTOMOBILE QUEBEC LTEE

## 16ième SAISON



Du 23 juin au 2<sup>e</sup> août incl.

Georges Delisle  
directeur de La Fenière, présente:

### "J'Y SUIS... J'Y RESTE!"

comédie en trois actes de Raymond Vincy  
et Jean Valmy

Mise en scène: Georges Delisle

Décor: Bernard Pelchat

La Fenière est membre du Centre du Théâtre Canadien  
(Institut International du Théâtre : UNESCO)

Est aussi membre de l'Association des Directeurs de  
Théâtre du Québec.

La Fenière est subventionnée par le Ministère des Affaires  
culturelles du Québec.

Je suis le fils naturel  
de Marcel Achard et  
d'Agatha Christie.  
(Robert Thomas, auteur  
de nombreuses pièces  
humoristiques et  
policières)

Vous connaissez,  
vous, une méthode  
verticale, pour réussir  
au cinéma?

Nous vivons une curieuse époque. Ainsi quand on demande aux enfants des écoles de situer Sofia, ils répondent en chœur, "Lorraine".  
(francis blanche)

Meilleurs vœux de succès



On commence à fumer pour montrer qu'on est un homme. Vingt ou trente ans plus tard, c'est pour la même raison que l'on essaie de s'arrêter.  
(georges simenon)

**GULF OIL CANADA LIMITEE**

**MEILLEURS VŒUX  
POUR UNE  
MAXI SAISON**

**MAXI DRY GIN  
DE  
MELCHERS**



## LE MOT DU DIRECTEUR :

Grâce à vous, La Fenière en est maintenant à sa seizième saison. Seize ans à tenter de faire vivre des pièces de théâtre. Il faut pour cela que la chance vous permette de rencontrer un tas de gens compétents, que ce soit le metteur en scène, le décorateur, le régisseur, etc.

Dans le cas particulier de "Théâtre de divertissement" (il ne faut plus dire "comique" ou "de boulevard", c'est aujourd'hui péjoratif, écrit quelque part l'auteur, Claude Magnier) il ne suffit pas aux comédiens d'avoir du talent, il est indispensable qu'ils possèdent ce que le meilleur metteur en scène ne peut leur donner: l'humour.

Toutes ces rencontres ne serviront à rien si le résultat n'a pas la chance de plaire au public. Bref, c'est bien difficile d'avoir de la chance. Et moi, j'en ai d'avoir le public québécois.

Et c'est ici que vous intervenez dans les succès de La Fenière. Si le plus vieux des théâtres d'été

du Québec a duré depuis seize ans, c'est grâce au talent Québécois. Croyez-moi, ce n'est pas vile flatterie, car je sais mieux que personne que le public doit souvent "transposer" devant les situations et le vocabulaire de ces pièces françaises que nous devons présenter à défaut d'auteurs de chez-nous.

Vous ne m'en voulez pas si je profite de ce "Mot du Directeur" pour remercier publiquement le Conseil de Ville de l'Ancienne-Lorette et son Maire, M. Marcel Pageau, pour la merveilleuse collaboration accordée à La Fenière, surtout depuis quelques années. Quel réconfort de constater que non seulement nous sommes acceptés, mais que l'on souhaite sincèrement que le théâtre grandisse. Et à l'Hôtel de Ville on fait tout pour ça. Oh! je sais, j'aurais dû les remercier avant, mais mieux vaut tard que jamais, n'est-ce pas?

*Georges Delisle*

Hollywood est un endroit où votre meilleure amie vous plonge un poignard dans le cœur — après quoi elle téléphone à la police pour l'avertir que vous portez sur vous une arme prohibée.  
(ingrid bergman)

Pour moi, une célébrité, c'est quelqu'un dont on lit le nom partout... sauf dans l'annuaire du téléphone.  
(brigitte bardot)

Laurel et Hardy, ces deux comiques qui n'ont jamais fait rire personne — sauf le public!  
(rené clair)

du 4 août au 16 septembre inclusivement La Fenièrè présente:

"OSCAR" (comédie en trois actes de Claude Magnier)

OSCAR est un de ces vaudevilles qui rejoignent ceux des maîtres du genre: Labiche, Feydeau, et plus près de nous, de Jean de Létra. Claude Magnier a voulu écrire un vrai vaudeville, en respectant toutes les règles de ce genre difficile entre tous. "Oscar" offre toute une cascade de rebondissements, jaillissant selon un rythme qui jamais ne ralentit. Pas plus que chez Labiche il n'y a ici de recours à la vulgarité. La drôlerie réside dans le tourbillon de l'action et l'enchaînement des situations inattendues. Les spécialistes ne manqueront pas de remarquer la variété des thèmes employés: téléphone, valises, lettres, etc. Pièce d'une étonnante santé, "Oscar" fait rire avec des situations qui pour être parfois légères ne sont jamais lestes, et demeurent dans le meilleur goût.

Un acteur, c'est un homme qui n'écoute pas quand on ne parle pas de lui.  
(marlon brando)

Il y a dans les trois actes d'OSCAR beaucoup d'invention, de trouvailles, de verve et du souffle. Tout y est simple, inattendu, burlesque. Un vaudeville, ça ne se raconte pas: ça se rit ou ça se rate. "Oscar" se rit d'un bout à l'autre, se rit même en cascade, car ça n'en finit pas de rebondir.

C'est la deuxième version, écrite spécialement pour Louis de Funès, que nous vous présentons. Elle diffère un peu de la version originale présentée à La Fenièrè en 1958. C'était la même année que la création à Paris.

La pièce "Oscar" vient d'être reprise au Théâtre du Palais-Royal à Paris. Et Jean-Jacques Gauthier, l'important critique du Figaro a qualifié "Oscar" le "rire plus ultra"! Que dire de plus?

Meilleurs vœux de succès

*Créations  
Suzanne Inc.*

869, St-Jean

HAUTEMENT SPÉCIALISÉES

**POUR MARIAGE**

**MÈRE DE LA MARIÉE**

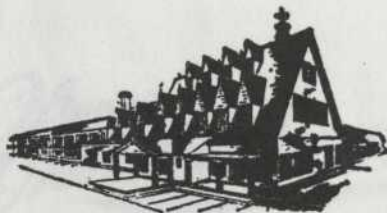
ROBES — MANTEAUX — COSTUMES

IMPORTÉS D'EUROPE

SPECIALITE: VÊTEMENTS DE SPORT.

**529-9757**

Meilleurs vœux de succès



Le rendez-vous  
« après théâtre » :

**AU CHÂTEAU NANCY**

Pour les gourmets

**LE RESTAURANT NANCY**

*où l'on mange très bien  
jusqu'à deux heures du matin*

Le cafard, c'est  
comme les boutons  
sur la figure. Ça  
ravage, mais on n'en  
meurt pas.  
(annie girardot)

En Californie, il  
est impossible de  
savoir où commence  
le delirium tremens et  
où finit Hollywood.  
(w.c. fields)

Ce qu'il y a d'inexpli-  
cable en amour, c'est  
que les hommes courent  
généralement après les  
femmes qui les font  
marcher.  
(noctuel)

Ne soyez pas de ceux  
qui haïssent, tâchez  
d'être parmi ceux que  
l'on hait, on y est en  
meilleure compagnie.  
(sacha guitry)

l'occasion  
est toujours propice  
à la dégustation  
d'une

# BRADOR

la plus-que-bière  
signée  
MOLSON

Hommages de

**MEUBLES**  
**MARCEAU**   
INC.

Les Spécialistes du Meuble de Ratin  
à Québec



110, RUE ST-PAUL  
QUÉBEC 2, P. Q.  
TÉL.: 692-0317

Tout pour l'homme élégant

*Fligüori*  
**Carmichael**  
ENR

Place Fleur de Lys  
Place Ste-Foy  
Galeries Charlesbourg  
Centre d'Achat Canadière

Il y a des paires de  
fesses tout juste bonnes  
pour s'asseoir dessus et  
encore.  
( Joséphine Baker )

Aurélien Scholl donnait  
cette définition de la  
fidélité: "Une vive dé-  
mangeaison avec  
défense de se gratter!"

Il y a dans la vie de tout homme connu une chose terrible et une chose épouvantable. La chose terrible, c'est d'être reconnu partout. Et la chose épouvantable, c'est de ne pas être reconnu partout.  
(sacha guitry)

J'aurais voulu avoir assez de génie pour inventer la moustache d'Hitler, le menton de Mussolini, la casquette de Franco et le sourire de Khrouchtchev...  
(eugène ionesco)

du 23 juin au 2 août incl.

**"J'Y SUIS... J'Y RESTE!"** comédie de Raymond Vincy et Jean Valmy

**Vincy, Raymond:** Son nom figure assez souvent à l'affiche d'opérettes associé à celui de Francis Lopez. Il a aussi signé des pièces avec Max Régnier.

**Valmy, Jean:** La production de Jean Valmy est assez importante. Il a signé, la plupart du temps en collaboration, d'innombrables pièces amusantes. C'est lui qui a écrit la pièce "Baratin" qui a fourni à la langue un nouveau mot.

La réunion de ces deux noms a donné "J'y suis... J'y reste!" cet immense succès qui a été joué dans le monde entier. De fait, les auteurs eux-mêmes ignorent si leur pièce a été jouée cinq ou six mille fois.

Dans le Théâtre dit "de Boulevard", il est rare qu'une pièce ne "vieillisse" pas. Il faut non seulement qu'elle soit bien faite, mais surtout que les personnages agissent comme vous et moi. Il faut aussi que la situation soit vraie, plausible.

Lorsque vous aurez vu et apprécié "J'y suis... J'y reste!" je suis sûr que vous serez de mon avis.

Le Metteur en Scène



**LES EVALUATEURS**

**DIAMENT, POTVIN, LÉGARÉ, AUDISIO, BOIVIN & ASSOCIÉS**

**Evaluation municipale, expropriation et tout genre d'évaluations**

**Pour interurbain sans frais d'appel, composez: 1-800-463-2848**

ET

## "J'Y SUIS... J'Y RESTE"

comédie de Raymond Vincy et Jean Valmy

PERSONNAGES: (par ordre d'entrée en scène)

|              |                     |
|--------------|---------------------|
| Antoinette:  | Hélène Rollan       |
| La Comtesse  | Annette Leclerc     |
| Lucie:       | Marie-Hélène Gagnon |
| Gisèle:      | Gisèle Jacques      |
| Le Cardinal: | Pierre Héral        |
| Hubert:      | Jacques Famery      |
| Patrice:     | René Lemieux        |
| Jules:       | Michel Forget       |

Mise en scène:

Georges Delisle

Décor:

Bernard Pelchat

Mesdames Hélène Rollan et Annette Leclerc sont habillées par "Création Suzanne Inc." Les comédiennes portent des bas "NU" de Kayser, une gracieuseté de Réjean Pelletier, agent-manufacturier, Ancienne-Lorette. Les habits de gala viennent de: Liguori Carmichael, Place Fleur de Lys. La maison Liguori Carmichael Inc., Place Fleur de Lys a aussi collaboré en fournissant des éléments de costumes. Le décor (construit par Alphonse Boulet) est peint avec de la Peinture Nationale. Nous remercions le Théâtre du Trident pour sa précieuse collaboration habituelle.

Le théâtre n'a pas encore reçu le coup de poing que Picasso a envoyé dans la figure humaine. (andré roussin)



Planification, fusion, finance, taxation, recherche socio-économique

501, Grande-Allée est, Québec G1R 2J5

Téléphone: 529-4521

Dans un western il existe deux possibilités. Ou les Blancs tuent tous les Indiens et c'est une héroïque bataille. Ou les Indiens tuent tous les Blancs et c'est un affreux massacre. (lee marvin)

Cet homme avait tant  
d'intelligence qu'il n'é-  
tait presque plus bon à  
rien dans le monde.

Dans chaque Canadien  
français se trouve un  
Aircaneuropien prêt à partir.

Fiez-vous à notre ami  
l'agent de voyage.  
Il saura vous parler de  
l'Aircaneurope.

**On y va? On y va!**

L'Homme est avant tout  
une chose flexible: il a  
l'estomac dans les  
talons, le cœur sur la  
main, les jambes à son  
cou, les yeux dans la  
poche, sa langue au  
chat, les cheveux au  
vent et un pied dans la  
tombe.

**AIR CANADA**



"L'engagement, l'effort et la participation de chacun sont des conditions essentielles dans la coopération."

**VOTRE CAISSE POPULAIRE DEJARDINS**



La fortune vient en dormant?  
Encore une histoire à dormir debout!

Le meilleur moyen pour arriver est de marcher sur la pointe des pieds. Ceux des autres évidemment.  
(noctuel)

Est-ce vrai, demandait  
un journaliste sans  
grand talent à Margue-  
rite Moréno, est-ce-  
vrai, en général, que  
les gens maigres ont  
de l'esprit?

— Oui, mon gros!

Une vie ne vaut rien,  
mais rien ne vaut une  
vie.

(andré malraux)

Dans chaque Canadien

**Bonne Soirée!**



50,000 WATTS • 800 KHz

CHRC-FM STEREO – 81,000 WATTS – 98.1 MHz

HOMMAGES DE :



**LA COMPAGNIE DES CEMENTS  
DU ST-LAURENT**

**Tél.: 663-7831**

**Boulevard Ste-Anne, Québec 5**



**BOIVIN**

**ANDRÉ BOIVIN**

(418) 688-9000

432 ouest, boulevard Saint-Cyrille, Québec 6, Canada.

**ANDRÉ BOIVIN PUBLICITÉ**

articles publicitaires/cadeaux pour maisons d'affaires



**robert fiset enr.**

1551, RUE ST-PAUL, ANCIENNE-LORETTE.

**REMBOURRAGE - TRANSFORMATION  
MEUBLES NEUFS - DRAPERIES - TAPIS  
COUVRE-LITS**

**TÉL.: 872-7955**

Un traître, c'est celui  
qui quitte votre parti  
pour s'inscrire à un  
autre, et un converti  
c'est celui qui quitte un  
autre parti pour s'ins-  
crire au vôtre.  
( clemenceau )

Les résolutions sont  
comme les anguilles:  
on les prend aisément,  
le diable est de les  
tenir.  
( alexandre dumas, fils )

Quand on a passé la  
journée avec Mme Indira  
Ghandi, on n'a pas envie  
de finir la soirée avec  
Mme Golda Meir.  
(henry kissinger)

*«De tous les arts qui recherchent la renommée,  
celui de l'acteur est le plus incertain.» Sheridan*

Nous sommes tous acteurs ...

# ASSUREZ-VOUS



LA SOCIÉTÉ D'ASSURANCE DES CAISSES POPULAIRES  
100 est, route trans-canada, lévis, province de québec

## GENRES D'ASSURANCES :

Incendie, risques multiples, assurance chaudières,  
responsabilité personnelle, civile, patronale, vol, automobile.

La ponctualité, dit François Périer, est l'art de deviner exactement le retard qu'aura la femme avec qui l'on a rendez-vous.

Gracieuseté de

**Schweppes**  
TRADE MARK 1800

Meilleurs vœux de succès

**caisse  
populaire**

ancienne-lorette

1638, rue notre-dame  
ancienne-lorette, qué.  
872-1445

Un aventurier est toujours de bas étage. S'il était de haut étage, ce serait un homme d'affaires.  
(auguste deteuf)

La femme est adulte deux ans plus tard qu'elle ne se l'imagine et deux ans plus tôt que ne se l'imaginent ses parents.  
(s. guitry)

Je ne suis pas sûr  
d'avoir du goût, mais  
j'ai le dégoût très sûr.  
(jules renard)

## VISITEZ LES AUTRES THÉÂTRES D'ÉTÉ

### THÉÂTRE DES MARGUERITES

Trois-Rivières Ouest

"Quadrille" de Sacha Guitry

relâche le lundi

### THÉÂTRE DE SUN VALLEY

"Quand le chat n'est pas là"

de Paul Vandenberghe

### THÉÂTRE DES PRAIRIES A JOLIETTE

"Le saut du lit"

adaptation de Marcel Mithois

relâche le dimanche et lundi

### THÉÂTRE DE LA MARJOLAINE A EASTMAN

"Pour cinq sous d'amour"

de Marcel Dubé et Louis-Georges Carrier

musique Claude Lévêillée

Elle était belle comme  
la femme d'un autre.  
(paul morand)



## Ville de l'Ancienne-Lorette

Marcel Pageau, *maire*

### *échevins*

Paul-André Robitaille  
André Côté  
Michel Côté

Lucien Drolet  
Marcel Drolet  
Jacques Gosselin

Le raté, a dit Jean Rigaux, est un homme qui est parti de rien, avec un billet d'aller-et-retour.

Si vous commencez à ressembler à la photographie de votre passe-port, alors c'est que vraiment vous avez besoin de partir en vacances.  
(tristan bernard)



---

C'est du meilleur

---

c'est du Maurier

---